

Surah 7. Al-A'raf

Asad: But those among them who were bent on wrongdoing substituted another saying for that which they had been given: and so We let loose against them a plague from heaven in requital of all their evil doings¹²⁸

Malik: But the wicked among them changed that word which was said to them, as a result We sent down a scourge upon them from heaven for their wrong doings.

Pickthall: But those of them who did wrong changed the word which had been told them for another saying, and We sent down upon them wrath from heaven for their wrongdoing.

Yusuf Ali: But the transgressors among them changed the word from that which had been given them; so We sent on them a plague from heaven for that they repeatedly transgressed.¹¹³⁶

Transliteration: Fabaddala allatheena thalamoo minhum qawlan ghayra allathee qeela lahum faarsalna AAalayhim rijzan mina alssamai bima kanoo yathlimoona
Khattab:

But the wrongdoers among them changed the words they were commanded to say. So We sent down a punishment from the heavens upon them for their wrongdoing.

Author Comments

128 - For an explanation of this and the preceding verse, see {2:58-59}, and the corresponding notes.

1136 - Cf. ii, 58-59, and n. 72. The story is here told by way of parable for the times of Islam. Hence we have a few verbal changes: e.g., "dwell in this town" instead of "enter this town." etc.

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 7-Ayah 162*